



外国文学精华第一辑

# 汤姆叔叔的小屋

*Uncle Tom's Cabin*

[美]斯托夫人/著

中国文联出版社

●●●●●●●●●●

# 汤姆叔叔的小屋

Helen Parkers' *Uncle Tom's Cabin*

曹译


外国文学精华第一辑

# 汤姆叔叔的小屋

*Uncle Tom's Cabin*



中国文联出版社



图书在版编目(CIP)数据

汤姆叔叔的小屋 / (美) 斯陀夫人 (Stowe, H. B.) 著;  
李蕊译; 霍意娟改编. —北京: 中国画报出版社, 2007. 6  
(外国文学精华. 第 1 辑)

ISBN 978-7-80220-139-2

I. 汤… II. ①斯…②李…③霍… III. 长篇小说—美国—  
近代—缩写本 IV. I712.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 076978 号

总策划: 

书 名: 汤姆叔叔的小屋

出 版 人: 田辉

编 著: 霍意娟

责任编辑: 杨博

出版发行: 中国画报出版社

(中国北京市海淀区车公庄西路 33 号 邮编: 100044)

电 话: 88417359(总编室)、68469781(发行部)

印 刷: 北京业和印务有限公司

监 印: 敖晔

经 销: 新华书店

开 本: 32

印 张: 7

字 数: 130 千

版 次: 2007 年 6 月第 1 版第 1 次印刷

号: ISBN 978-7-80220-139-2

定 价: 72.00 元(全套六册)



# 前言

经典的名著和童话囊括了人类文化的精髓，为青少年的成长提供了全面而丰富的养料，不但可以提高孩子们的文化修养，而且还可以为他们的成长做一个很好的指导。

世界名著，是人类文化艺术的结晶，是人类智慧的最高体现，在我们精心编写的“名人励志成才”里，孩子们可以从名人身上学会培养自己顽强的毅力和不屈不挠的精神；在“外国文学精华”里，他们可以体味到不同作者笔下描写的不同社会状态，也可以感受到当时社会的人情冷暖、世态炎凉。更重要的是，他们从中了解了善与恶、美与丑，学会了明事理、辨是非，这种潜在的力量是无可估量的。

作为孩子们最忠实的朋友，我们为他们奉上了精心准备的礼物：《巴黎圣母院》、《红与黑》、《汤姆叔叔的小屋》、《王子复仇记》、《简·爱》、《悲惨世界》、《格兰特船长的儿女》、《神秘岛》、《环游地球八十天》、《海底两万里》、《鲁滨逊漂流记》、《汤姆·索亚历险记》、《唐·吉珂德》、《福尔摩斯探案集》，希望孩子们从这份特别的礼物里，能有所收益，走好人生的每一步。

# 目 录

---

在客厅里 .....	1
黑奴夫妻 .....	5
汤 姆 .....	9
伊 丽 莎 .....	12
逃跑之后 .....	19
母 爱 .....	24
路 遇 .....	33
相 别 .....	40
在乡村旅馆 .....	45
贩奴市场 .....	52
惊 喜 .....	61
新主人 .....	67
富贵之家 .....	72
新天地 .....	79
为了自由 .....	91
为了赎人 .....	101
向往天国 .....	104
李生兄弟 .....	108
心 愿 .....	113

# 目 录

---

真 爱 .....	117
女孩永生 .....	121
信 仰 .....	129
主人之死 .....	134
命运变化 .....	139
悲惨的时刻 .....	156
灵 魂 .....	158
女人的遭遇 .....	166
惊 魂 .....	172
死不屈服 .....	177
他们自由了 .....	181
她的主意 .....	186
巧妙出逃 .....	190
代人受过 .....	198
最后的归宿 .....	203
奇巧相逢 .....	208
大团圆 .....	213
解 放 .....	217

## 在客厅里

二月的一个傍晚，在肯塔基州P城一间陈设华丽的客厅里，两位绅士正对坐饮酒。其中一位矮胖又貌丑的绅士，看上去便知道是个善于钻营的小人。他衣着特别讲究，手指上戴着好几枚金戒指。每次讲到激动的话头，他总喜欢把表链抖得丁当作响，摆出一副得意扬扬的样子。

不过，同他谈话的谢尔贝先生算是一个地道的绅士。房子里的陈设和气派告诉人们，此人家境不凡。

“不过，海利先生，汤姆真是跟一般的黑奴不一样啊，他诚实、稳重又能吃苦，把我的整个庄园管理得井井有条。他走到哪里都值这个价。”

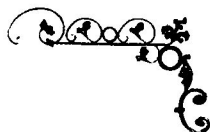
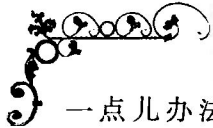
“你说的是黑人的那种诚实吧？”黑奴贩子海利说着，又倒了一杯白兰地。

“不，我说的是实话。他是一个虔诚的基督徒，我已经把全部的家业交给他管了。去年秋天我打发他到辛辛那提替我办事，顺带捎回500块钱，他不但如数带回了钱，而且拒绝了几个坏蛋让他逃到加拿大去的劝告。老实说，我绝不忍心卖掉汤姆。我要说，海利先生，希望你能够理解我。”

“嗯，那么在汤姆之外，再加上一个小男孩或小姑娘，行不行？”

“唉！不瞒你说，卖黑奴是我万不得已的决定，只要有





一点儿办法，我是一个也不想卖的。”

这时，房门开了，一个大约四五岁的混血男孩走了进来。在谢尔贝先生的吩咐下，那个叫哈利的男孩以清亮的嗓音唱起一支在黑人中间非常流行的歌曲，并手舞足蹈，逗得两位绅士哈哈大笑。

最后，那男孩装出一副严肃而神圣的模样，表演罗宾斯长老领唱诗篇的情景。

“精彩极了，这小把戏真了不起！”海利拍着谢尔贝先生的肩膀说，“把这小家伙给我算上，那笔债务咱们就算了结了。你说说看，还有比这更公道的吗？”

房门又被轻轻推开，一个25岁上下的混血少妇走进屋来。她有一对乌黑的眼睛，卷曲的黑发衬托着棕色的脸庞。

她站在那儿正进退两难，谢尔贝问：“有事吗，伊丽莎？”

“对不起，老爷，我是来找哈利的。”于是，那孩子蹦蹦跳跳地跑到他母亲跟前。谢尔贝便打发他们走了。

“哎呀！”海利对谢尔贝称赞说：“刚才这件货色可真不错，如果送往奥尔良，保你发大财。”

谢尔贝冷冷地说：“我不想靠她发财。”为了转移话题，他又打开一瓶酒，并问海利味道如何。海利只好说道：“好吧，那你总得把那个孩子给我吧，我已经一让再让了。”

谢尔贝问道：“我不明白，你要那孩子干什么？”





## 汤姆叔叔的小屋



“我有一个同行想买一批俊俏的小男孩，把他们养大后高价拍卖给阔佬们当听差。”

“海利先生，我不忍心拆散人家的亲骨肉。”

“是啊，强行拆散也不是办法，但为了生意，我们不妨采取一些人道主义的法子……”海利说完一大堆关于人道主义的话语后，便往椅子上一靠，摆出一副正人君子的样子。

谢尔贝听了他的说教，不知该说什么好，只得应了一声。

“在我看来，你们肯塔基人把黑奴都惯坏了。你该知道，一个黑奴一辈子都得颠沛流离，整天给他们讲什么白人的生活方式呀，什么理想抱负呀，只会害了他们。我敢说，你家里的那些黑奴已经没了奴性。这对你和他们都没有好处，你说对吗？”

谢尔贝先生耸耸肩膀，有点厌恶地说：“也许吧。”

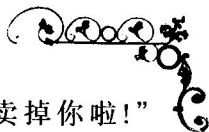
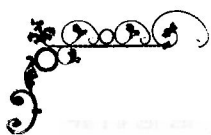
双方暗自盘算了一会儿后，海利先开口说：“好，你说怎么办吧。”

“我还得考虑一下。”谢尔贝先生说：“如果你想让事情顺利的话，那就得对我家的仆人保守秘密。不然，想弄走我家的黑奴是不可能的。”

“那当然，我保证只字不提。不过，我得跟你声明一句，我的时间有限，希望能尽快得到你的回音。”海利说完，站起身来披上大衣走了。

房门关上后，谢尔贝自言自语道：“可怜的汤姆，看





来我不得不卖掉你啦！”

正巧，伊丽莎刚刚走到客厅门口时，偷听到了他们的谈话，知道那个黑奴贩子想买她的儿子，在跟她的东家讲价钱。她越想越不安，干活时也魂不守舍了。

在谢尔贝太太面前，伊丽莎打翻了水壶，碰掉了做针线活的小盒子。

太太又一次问：“伊丽莎，你这是怎么啦？”

“啊！太太，”伊丽莎瘫坐在一张椅子上突然哭了起来，“有一个黑奴贩子在客厅里跟老爷谈话，说要把我的哈利卖给他。”

“傻丫头，不会的，老爷从来不与南方那些黑奴贩子打交道。来，替我把下面的头发往上梳梳。”

“可是，太太，您决不要答应。”

“孩子，当然不会，我就是把自己的孩子卖掉，也不会卖掉你的哈利的。”并不知情的谢尔贝太太很有自信地安慰她的女仆。



## 黑奴夫妻

伊丽莎是由太太抚养长大的，不但生活得幸福快乐，还同邻近庄园里聪明伶俐的黑奴乔治·哈里斯结成美满的婚姻。

一天，谢尔贝太太外出做客。伊丽莎无精打采地站在门廊上，背后忽然有人把手搭在她的肩膀上。她回头一看，脸上立刻露出了愉快的笑容。

“乔治，是你啊！你能来，我真高兴。太太下午做客去了，上我的小屋去吧，不会有人来打扰我们的。”她拉着乔治走进了一间面临走廊的小房间。

伊丽莎说：“我真高兴！你怎么不笑啊？你看，我们的哈利长得多快！”那孩子怕羞地站在一旁，看着他的爸爸，而他的小手却紧紧抓住他的妈妈。伊丽莎说：“他长得很漂亮，是不是？”

“我巴不得他没有出世才好呢，”乔治神色忧虑地说：“同时也巴不得我自己没有出世才好呢！”

伊丽莎听了他的话，又惊又怕，把头靠在丈夫的肩上，失声痛哭起来。

“唉！伊丽莎，可怜的姑娘，我真不该让你这样伤心，”他说：“太不应该了，唉！要是当初你没有认识我该多好啊！那样，你也许会快活些。”

“乔治！你为什么说出这样的话？是不是出了什么事？”





“是的，亲爱的。我真不明白，我那主人为什么要欺压我，难道我卖命干活却碍了他的事？”

“乔治呀，你的心情我完全理解，但为了我，为了我们的哈利，你可千万不能任性。”

“我没有任性，我一忍再忍。可主人一有机会就侮辱我，他还说什么我肚子里有鬼，非要把它挖出来不可。他欺人太甚，总有那么一天，我要叫他后悔莫及！”

“亲爱的，我们该怎么办啊！”

“昨天，他又生事端，把我绑在树上，叫少爷用鞭子抽我，一直抽到他累了才罢手，这口气我能咽下吗？”

“唉！我总觉得我们应当听主人和太太的话，不然就不配做个基督徒。”

他怒气冲天地说：“是啊，你的主人是没话说。可我那主人是个什么东西？他养活了我，而我偿还给他的比他给我的要多一百倍，我不能再忍受下去了，不能啦！”

“我说乔治，太太常说，即使我们到了走投无路的地步，我们也必须相信上帝正在尽力搭救我们。”

“是吗？也许会搭救我们吧，可我那主人因为我而恨透了谢尔贝先生和你。昨天，他给我娶了一个叫敏娜的女人，让我断绝和你的往来，要不就把我卖到南方去。”

伊丽莎天真地说：“啊！你不是已经娶了我吗？我俩跟白人一样是由牧师主持婚礼的啊。”

“我没有娶她的意思，可你难道不知道奴隶是不许结婚的吗？在我们这个国度上哪里有保障黑人婚姻的法



律呢？”

乔治的话像鼓槌一样，敲打在伊丽莎的心上，她本想把黑奴贩子要买哈利的事告诉乔治，可她欲说又止，她知道不能再伤乔治的心了。更何况她的女主人已经发话，她相信她的儿子不会离开她。

“好吧，伊丽莎，亲爱的，”乔治悲哀地说：“不要难过，再见，我走啦。”

“什么？乔治，你要去哪儿？”

“去加拿大，”他边说边挺直身子，“我到了那里以后，会想法子来赎你们，这是我们惟一的希望。你有个好主人，他一定能成全我们，到时我们会见面的。”

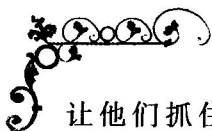
“太可怕啦！万一被抓住怎么办呢？”

“伊丽莎，我不会让他们抓住的，我宁可死也不





W 外国文学精华  
WaiGuoWenXueJingHua



让他们抓住我。”

“你千万不要想不开，亲爱的！”

“我没有必要自杀，他们一下子就可以杀死我，我决不会让他们把我卖到南方去。”

“求仁慈的上帝保佑你！”

乔治临走前还对伊丽莎说，他的主人派他给希姆斯先生送信，他已准备趁这个机会逃往加拿大，他有很多朋友在暗地里帮他。最后，两个相爱的人痛苦地分别了。



0199187

汤姆叔叔的小屋

## 汤姆

在谢尔贝庄园里，孩子们都把汤姆叫汤姆叔叔。汤姆的小屋是用圆木头建的，紧邻主人的“大宅”，门前有一个小菜园。由于精心栽培，每年夏季，各种果类、菜蔬总长得十分茂盛；花园的前边开满了鲜红的秋海棠和一种本地蔷薇；它们错杂交织，把粗糙的圆木遮盖得严严实实。

汤姆和妻子克萝把小屋的一个角落用做客厅。客厅对面是一张简陋的床，结实而实用；壁炉上面的墙壁上挂着几幅《圣经》插图和一幅华盛顿将军的画像，但画技及色彩实在糟糕，要是那位英雄本人见到这幅画，一定会吓一大跳。壁炉前摆着一张铺着桌布的木桌，陈旧的桌面上摆放着洁净的杯盘。

汤姆长得身材魁梧，胸脯宽阔，身体结实有力，皮肤黑中透亮。他有一副地道的非洲人相貌，精明强干之中透出忠厚善良的气质，令人见了感到可亲可敬。

“你看这小家伙多乖！”汤姆说着，便把他们的小女儿托在宽阔的肩膀上，驮着她一蹦一跳地跳起舞来。乔治少爷则在一旁用手绢逗她。

“好啦，你们闹够了吧！”克萝大娘说，并将一张粗糙的小四轮床从大床底下拉了出来，“摩西、彼得，上床吧，我们快要聚会了。”







“妈，我们不想睡，我们要看祷告会！”

乔治果断地说：“行啦，让他们待着吧！”

克萝大娘见有人说情，便说：“好吧，也许祷告会对他们有点儿好处。”

屋里的人便开始商量着布置会堂和安排座位。

“我看，老头子，”克萝大娘说：“你还是把那两只木桶搬进来吧。”

摩西小声地对彼得说：“妈妈的木桶就跟乔治少爷圣书里那个寡妇的坛子一样，里面总有吃不完的东西。”

“上个礼拜有一只木桶中间凹下去了，”彼得说，“大家正唱诗，木桶一下子全陷了下去。那次就没灵验！”

汤姆叔叔是这一带掌管宗教事务的长者，附近的黑人都把他看做他们的牧师。他讲道时言辞简洁、恳切、诚挚。他的祷告更是淳朴感人，他经常引用《圣经》的语言，所以内容就更为丰富。《圣经》的语言仿佛渗透

